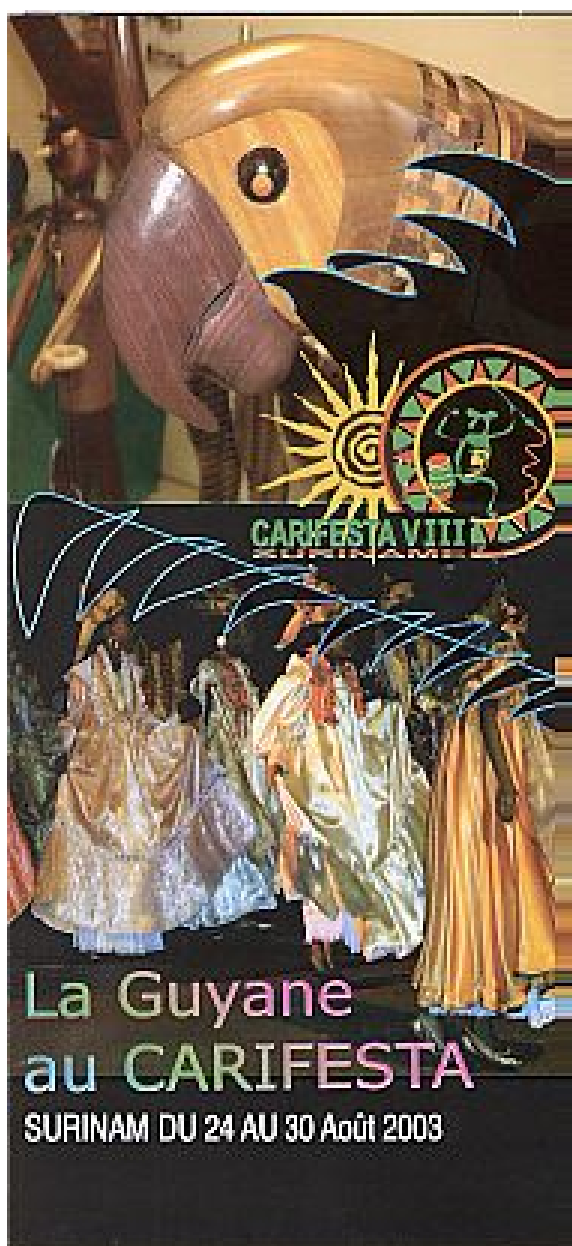




# FESTIVAL CARIFESTA VIII

## COMPTE RENDU



Le Festival caribéen des Arts et de la Culture, CARIFESTA VIII, s'est tenu au Surinam du 24 au 30 août 2003.

Cet évènement culturel majeur manifeste la volonté des Etats de la Caraïbe, membres du CARICOM, de reconnaître aux échanges culturels et artistiques la capacité de développer et d'entretenir l'unité de leurs pays, ainsi qu'au tourisme, celle de contribuer à l'épanouissement de leurs économies.

Ce festival a lieu tous les quatre ans, la première édition s'étant tenue au Guyana en 1972. Depuis, les pays suivants l'ont organisé :

- 1976 : CARIFESTA II en Jamaïque,
- 1979 : CARIFESTA III à Cuba,
- 1981 : CARIFESTA IV à Barbade,
- 1992 : CARIFESTA V à Trinidad et Tobago,
- 1995 : CARIFESTA VI à Trinidad et Tobago,
- 2000 : CARIFESTA VII à Saint Kitts et Nevis.

En accueillant cette manifestation internationale, la République du Surinam avait pour objectif de manifester son appartenance à la grande Région Caraïbe et de présenter au monde sa société multi – culturelle ainsi que son potentiel artistique remarquable. En effet, 29 pays étaient représentés.

Aussi, le Comité national du Surinam pour Carifesta VIII a choisi comme slogan : « **Many Cultures. The Essence of Togetherness, the Spirit of the Caribbean** ».

Les décideurs de Guyane ont souhaité saisir l'opportunité de notre proximité et organiser, pour la première fois, la participation officielle de notre Région – Département à cette manifestation. C'est dans ce contexte que le Conseil général a été identifié comme institution pilote pour coordonner l'organisation d'une délégation guyanaise. Madame le Dr Joëlle SANKALE – SUZANON, Directrice de la Coopération du Conseil général, a été nommée chef de projet par arrêté signé du Préfet, du Président du Conseil général et du Président du Conseil régional, en date du 18 juin 2003. En son absence, la coordination a été assurée par Madame Tchisséka LOBELT, Responsable du Service Presse et Communication du Conseil général.

La représentation de la Guyane à ce grand festival culturel de la caraïbe s'est organisée comme suit :

### 1) **Mise en place d'un Comité de pilotage :**

La décision de la participation de la Guyane à CARIFESTA VIII a été prise au cours du comité de gestion du Fonds de coopération régionale en date du 7 avril 2003.

Aussi, les membres de ce comité de gestion (ou leurs représentants) ont logiquement constitué le comité de pilotage :

- Monsieur le Préfet de la Région Guyane,
- Monsieur le Président du Conseil Régional,
- Monsieur le Président du Conseil général. De fait, son représentant, Monsieur le Vice - Président Fabien CANAVY a présidé ce Comité de pilotage. Compte tenu de sa grande implication dans ce projet, le Comité de pilotage s'est réuni 3 fois.

### 2) **Mise en place d'une équipe projet :**

Constituée d'un représentant de chacun des services culturels et de coopération de l'Etat, de la Région et du Département :

<b>Service/Direction</b>	<b>ETAT</b>	<b>REGION</b>	<b>DEPARTEMENT</b>
<b>Culture</b>	DRAC F. DELAROA	OCRG E. CIBRELUS	DACEH C. BONJOTIN
<b>Coopération</b>	SGAR C. HUET B. PIERREL	Service coopération et Fonds européens O. VICTOR	Direction de la coopération J. SUZANON T. LOBELT

Cette équipe projet s'est réunie 8 fois.

Le secrétariat permanent a été assuré par Madame Pascale GUIOSE (Direction de la coopération).

Les contacts et la traduction avec le Surinam ont été réalisés par Monsieur Alain MIJDT (DSP) mis à la disposition de la Direction de la coopération. Monsieur Roger KARAM (Responsable de l'antenne de Saint-Laurent du Maroni) du Conseil Régional a également facilité les mises en réseau avec le Surinam.

La reprographie, diffusion des dossiers et une bonne part de la logistique ont été assurés par Madame Evelyne EDWIGE (Direction de la coopération).

Une organisation parallèle a été mise en place pour la délégation des élus, celle-ci était coordonnée par Madame Françoise LOE MIE (Attachée de presse du Président du Conseil général) et Madame Madge LUPON (Directrice territoriale en charge de la communication institutionnelle au Conseil régional).

Le présent compte – rendu ne fait pas du tout état de cette représentation officielle.

### 3) L'identification des membres de la délégation :

L'objectif poursuivi a été de répondre le plus fidèlement possible à l'invitation du Surinam, tout en valorisant nos différences et notre diversité socio - culturelle. Nous avons souhaité ainsi mieux définir la place de la Guyane dans la Caraïbe.



**Image 1 : Délégation guyanaise**

Notre souhait initial était de pouvoir procéder à un appel à candidature largement diffusé. Malheureusement, vu les délais d'invitation formelle du Surinam et donc de la mise en oeuvre officielle du projet, la composition de la délégation a été principalement proposée par les 3 Directions culturelles et avalisée dans leurs propres institutions.

L'invitation du Surinam portait sur 25 personnes avec une liste prédéfinie du profil des activités et des artistes souhaités.

Finalement, notre délégation se composait de **73 personnes** y compris le staff administratif (liste jointe en annexe).

4 réunions préparatoires avec les artistes et les associations ont eu lieu.

22 conventions de prise en charge ont été co-signées pour contractualiser les engagements réciproques.

1 réunion bilan a également eu lieu en septembre 2004.

### 4) L'organisation financière :

Notre souci permanent a été de garder avec le Surinam des relations financières optimales.

PLAN DE FINANCEMENT	
Conseil général	15 000 €
Conseil régional	15 000 €
DRAC	10 000 €
FEDER	15 000 €
<b>TOTAL</b>	<b>55 000 €</b>

Pour être plus réactifs, il a été décidé que l'Office Culturel de la Région Guyane serait l'organisme bénéficiaire des demandes de subventions. Un régisseur délégué, Monsieur Emile CIBRELUS, a été désigné en son sein. Malgré tout, la totalité des dépenses engagées ont été supervisées par la Direction de la coopération.

En fait la totalité des dépenses a été bien moindre, **ne dépassant pas 25 000 €**.

Des procédures de remboursements devront être réalisées en 2004.

## 5) La collaboration avec les surinamiens :



**Image 2 :** Séance de travail au Comité national de Carifesta



**Image 3 :** Repérage du stand au Gran Market

. En Guyane, 3 réunions préparatoires ont eu lieu à la demande du Vice - Président CANAVY, accompagné de différents membres de l'équipe – projet, au Consulat du Surinam.

. Au Surinam, ont été réalisées :

- 1 mission préparatoire, qui s'est avérée nécessaire pour rencontrer le Comité national d'organisation de CARIFESTA VIII, afin de comprendre la nature de leur offre et l'organisation prévue. Nous avons également bénéficié des conseils avisés de Monsieur l'Ambassadeur de France au Surinam et au Guyana.

- 1 mission pour porter les dossiers d'inscription et éviter ainsi de freiner l'organisation mise en place tant au Surinam qu'en Guyane.

- Le staff logistique est arrivé au Surinam une semaine avant le reste de la délégation de façon à organiser au mieux son accueil.

Les surinamiens ont dit avoir apprécié le sérieux avec lequel nous appréhendions cette grande manifestation nationale et internationale.

## 6) La participation de la Guyane à CARIFESTA VIII :

6.1- Le transport : la majeure partie de la délégation s'est rendue au Surinam par la route. Nous avons pu bénéficier d'une autorisation préfectorale exceptionnelle de déchargement du matériel en zone sous douane.

6.2- L'hébergement : le choix a été de loger l'ensemble de la délégation dans un même endroit. C'est ainsi que l'hôtel STARDUST a été retenu compte tenu de sa capacité d'accueil. Il s'est avéré être réellement loin du lieu des prestations, malgré les quelques cars mis à notre disposition par les organisateurs.

6.3- Les stands retenus se situaient tous au GRAN MARKET. Les activités artisanales et économiques étaient regroupées dans le même espace. Les 2 peintres de renommée internationale exposaient dans un espace climatisé, surveillé, dédié à cet effet. Les stands de livres étaient eux aussi rassemblés. Le stand de la gastronomie guyanaise a finalement eu recours à la cuisine de l'hôtel quotidiennement pour faire ses préparatifs.



6.4- Les prestations des groupes de danse ont pu s'inscrire dans le CARIFESTA TOUR et être appréciées par les habitants des communes de l'intérieur du pays.

6.5- Les cérémonies officielles d'ouverture et de clôture du Festival étaient l'occasion pour chaque pays de présenter un élément fort de sa culture. Vu la multiplicité des groupes socio – culturels composant notre délégation, ainsi que notre absence d'expérience commune dans ce type de prestations, notre choix s'était porté sur un T-shirt, vêtement le plus consensuel, décoré par Monsieur Hugues JEAN-BAPTISTE, maquettiste au Conseil général. Le trait d'union d'un élément en madras dont le port aurait été personnalisé par chaque membre n'a finalement pas été retenu.

Cette expérience nous aura été utile pour préparer d'autres participations à ce genre de manifestations.

## 7) **Evaluation de la manifestation :**

Dans l'ensemble, les participants guyanais à ce Festival retiennent :

- sa force de représentativité dans la Caraïbe,
- l'énergie déployée par les surinamiens pour être à la hauteur de l'enjeu,
- la diversité des contacts,
  
- le regret d'une information trop tardive des pays invités qui a pénalisé leur propre représentation,
- la barrière de la langue malgré les jeunes étudiants mis à notre disposition,
- le non respect des heures de rendez-vous pour les transports, trop d'attente de la majorité des participants.



**Image 4 :** Tribune officielle



**Image 5 :** Place des Fêtes à Paramaribo



**Image 6 :** Gran Market



**Image 7 :** Une petite partie de la délégation du Surinam

## 8) Evaluation de la participation de la Guyane :

8.1- Ont été reconnues comme « forces » de cette délégation :

- la diversité dans le choix des participants,
- la bonne ambiance générale, des principes de convivialité ayant été énoncés lors des réunions préparatoires et dans la convention de prise en charge,
- les possibilités d'échanges entre les différentes délégations ou au moins certains membres, des dossiers de presse ayant été conçus pour chaque artiste par le Service de presse et communication du Conseil général,
- la disponibilité de l'équipe administrative.



**Image 8 :** Vue du stand de la Guyane



**Image 9 :** Le stand de la gastronomie guyanaise

8.2- Ont été identifiées comme « faiblesses » pour cette première délégation officielle :

- insuffisance de présentation des différents organisateurs de la délégation avec leurs rôles respectifs (logistique, communication interne),
- manque d'entraide pour le chargement et le déchargement des différents colis des associations et des artistes,
- absence d'un symbole représentant la Guyane par un costume ou une chorégraphie pour les cérémonies d'ouverture et de clôture, au regard des autres délégations.
- la présentation du stand aurait gagné en cohérence si nous avions bénéficié des prestations d'un scénographe.
- Nous avons regretté le désistement de dernière minute du groupe « Angui Fouchi » de Maripasoula. Heureusement, le groupe « Djembel Free Touch » a pu assurer la relève.



**Image 10 :** Défilé d'ouverture de la Délégation guyanaise

## 9) Les retombées :

Dès notre retour des propositions ont été présentées aux différents artistes et associations. Ainsi :

- l'association Vacances Holidays a évolué en « Compagnie de danse ECLUSIA » et est invitée au Surinam pour deux spectacles en 2004, l'une pour la journée internationale de la Francophonie organisée par l'Alliance française de Paramaribo ; l'autre pour la Fête de la Musique organisée par l'Ambassade de France au Surinam et au Guyana.
- l'artiste Patrick LAFRONTIERE a été sollicité pour présenter sa réflexion sur ses créations en fibres naturelles dans des défilés locaux et internationaux.
- le plasticien Patrick LACAISSE a présenté plusieurs autres expositions au Surinam entre septembre et décembre 2003.
- l'association de plasticiens MITARAKA a signé une convention avec l'Alliance française de Paramaribo pour l'édition d'un journal bilingue trimestriel à diffuser dans les écoles.
- la société EXPERT a augmenté ses parts de marché au Surinam.
- l'Association de la gastronomie guyanaise est en pourparlers avec l'Alliance française de Paramaribo pour organiser des cours de cuisine pour de jeunes surinamiens.



- le groupe APOSTROPH' a été sollicité pour se produire à SAINT-KITTS moins de 3 semaines après leur retour. Les délais étaient trop courts pour qu'un financement puisse permettre une suite favorable à ce projet.
- l'association KAMAWENEH est prête à répondre à toute sollicitation, malgré la barrière de la langue.
- la Fédération des carnivals prévoit de faire des échanges lors du carnaval au Surinam.
- les artistes John LIE A FO, José LEGRAND mais aussi Rolando CHRETIEN ont pu vendre des tableaux. De plus, dès notre retour, la collectivité départementale a mis en oeuvre la procédure requise pour l'acquisition de toiles de nos deux plus illustres peintres.
- Mademoiselle Diane FELIX a été mise en contact avec le réseau des plasticiens surinamiens.
- La réglementation de la question de la qualité artistique a bien été valorisée par ses portes paroles. La constitution d'un groupe de travail sur ce thème est vivement souhaitée.

La participation de la Guyane au Festival CARIFESTA VIII a été particulièrement riche d'enseignement. La réussite de cette organisation a été principalement due au sérieux et à l'engagement de chacun de nos partenaires.

-----0-----

**Artistes ou Associations composant la délégation :**

<b>Artiste / Association / Entreprise</b>	<b>Responsable</b>	<b>Contribution</b>
<b>PRESENTATION DES ATOUS DU PAYS</b>		
Comité du Tourisme	G. EUZET	Stand de présentation des atouts du pays
<b>ARTISANAT</b>		
Ass. Kamayunhey	M. FORTINO	Exposition vente amérindienne
<b>ART CULINAIRES</b>		
Gastronomie guyanaise	L. CLET	Stand de dégustation
Société Régina-Verger	Vincent HEU	Promotion vente d'ananas semi - confits.
Société Expert		Promotion vente de punch, liqueurs, confitures et condiments.
<b>STAND DE MODE</b>		
Patrick LAFRONTIERE	P. LAFRONTIERE	Présentation de modèles en fibre végétale.
<b>FESTIVAL DU FILM</b>		
Michel MONTGENIE	Michel MONTGENIE	Présentation du film « Voyage vers l'identité ».
<b>VALEURS ARTISTIQUES MONTANTES</b>		
Groupe APOSTROPH	J. SAINTE-ROSE FRANCHINE	Prestation(s) musicale(s) typiquement guyanaise.
<b>EXPOSITION D'ARTS</b>		
Monsieur CHRETIEN	M. CHRETIEN	Portraitiste
Mademoiselle FELIX	Melle FELIX	Peinture hyperréaliste
Chercheurs d'Art	Patrick LACAISSÉ	Arts plastiques
Monsieur LEGRAND	M. José LEGRAND	Peintre de renommée internationale
Monsieur Georges LIE A FO	M. G. LIE A FO	Peintre de renommée internationale
<b>PETIT SALON DU LIVRE</b>		
T. DINGUIOU	T. DINGUIOU	Conteur
PROMOLIVRES	T. LOBELT	Promotion de livres et d'auteurs. Conférences – Débats.
<b>FESTIVAL DES COMMUNAUTES</b>		
Compagnie Julie ADAMI	J. ADAMI	Danse
Association MISALIBI Groupe ANGUI FOUCHI	Doudou Thomas	Danses traditionnelles bushi nengue Soussa/Songué/Agwado/Awassa/ Apinti
Vacances Holiday	Ghislaine LAVILLE	Danse Afro-contemporaine
Fédération des carnivals de Guyane	R. ROBEIRI	Exposition : photos, figurines, costumes sur mannequins (10), films, CD Rom. Présentation commentée d'un défilé de robes carnavalesques.

